Ministerios Latinos Luteranos

ABRIL-MAYO, 2010

BOLETIN DE ABRIL-MAYO 2010

EN ESTE BOLETIN

- Mensaje del Director
- La Semilla Está en Su Palabra/*The Seed is in His Word*
  - Dios Nos Llama a la Acción/*God Calls Us Into Action*
- Solidaridad y Sustentabilidad Económica/ *Solidarity and Economic Sustainability*
- Cooperativa de Trabajadores/*Worker Cooperatives*
  - Tipos de Cooperativas/ *Kinds of Cooperatives*
- Principios de Cooperativas/ *Cooperatives Principles*
- Nuestras Congregaciones Informan/*Our Congregation Report*
- Noticias/*News*

Mensaje del Director

Meditaba en las palabras que aparecen en la página electrónica de la ELCA donde dice que la Pascua es una temporada de cambios y crecimiento. Que atinado está este mensaje, especialmente en esta época en la que nos hemos tenido que enfrentar a tantos contratiempos y turbulencia política como lo es la ley controversial aprobada en Arizona. Sí hermanos/as, es tiempo de cambios y de crecer en todas las direcciones. En ocasiones crecemos cuando las circunstancias de la vida y los eventos nos golpean fuerte y nos llevan a la acción. Ya sea en lo particular como en lo colectivo, es tiempo de enfrentarnos a los cambios que estamos experimentando en el orden económico, político y social, con oración y acción, y por supuesto, con la ayuda del Espíritu Santo que nos guíe a la justicia. Que el Espíritu Santo nos mueva a ser solidarios en momentos cruciales dentro y fuera de nuestro círculo familiar y social.

Oremos por nuestra denominación y por todos los cambios que de alguna forma nos puedan apagar el espíritu creativo y militante. Busquemos la fuerza en el que nos llamó, en el que nos sostiene y en el que prometió que estaría con nosotros hasta el fin de nuestros días, nuestro Señor Jesucristo.

Ya pronto se avecina el inicio de la próxima temporada en nuestro calendario litúrgico Pentecostés. Permitamos que el Espíritu Santo renueve nuestro espíritu y compromiso con la misión encomendada por Jesús, celebrando con júbilo Pentecostés. Que una nueva energía inunde tu vida y que cada día sea una verdadera fiesta de los dones que Dios nos ha dado, poniéndolos al servicio del prójimo.

¡Que Dios les Bendiga!

Rev. Héctor Carrasquillo

"Si hacemos el bien por interés, seremos astutos, pero nunca buenos".
Marco Tulio Cicerón

¿Cómo cantar las canciones del Señor en una tierra extraña?
Salmos 137:4

La Semilla Esta en Su Palabra
The Seed is in His Word

Continuamos con la discusión que iniciamos en el boletín anterior sobre la solidaridad Luterana y el cooperativismo. Esta reflexión es importante como ejercicio para profundizar en nuestra fe cristiana. Partimos de los pronunciamientos sociales de nuestra Iglesia Evangélica Luterana de América acordados durante la sexta asamblea bienal del 20 de agosto de 1999, en Denver, Colorado. En estos pronunciamientos y bajo el tema de "Medios de vida sustentables y suficientes para todos", reconocemos que "Cuando un sistema económico y sus efectos son aceptados sin objeciones; cuando el sistema se convierte en un poder casi Divino que reina por encima de las personas, de las comunidades y de la creación misma, entonces nos enfrentamos a un artículo central de fe." **http://www2.elca.org/socialstatements/vidaeconomica/**
Dios nos invita a actuar en el amor; que procuremos que padres y madres, hijos e hijas, hermanos y hermanas, amigos y amigas, disfruten libremente de su Gracia que se manifiesta en la Creación: tierras saludables con frutos que alimentan nuestro cuerpo, mares abundantes de peces y otras criaturas, ríos y lagos con el agua que sostiene nuestra vida. Las enseñanzas de Dios nos orientan a ayudar a nuestros vecinos y procurar el bienestar de toda nuestra comunidad, no sólo el nuestro. "Tratad a los hombres como queréis que ellos os traten a vosotros". **Mateo 6:3.** El cooperativismo es una forma de asociación económica que busca el bien común.

We are continuing here our discussion from a previous Newsletter on solidarity and cooperatives, as an exercise on exploring our faith. "To many people, the global market economy feels like a free-running system that is reordering the world with few external checks or little accountability to values other than profit. Economic mandates often demand sacrifices from those least able to afford them. When any economic system and its effects are accepted without question, when it becomes a "god -like" power reigning over people, communities, and creation, then we face a central issue of faith." www.elca.org/What-We-Believe/Social-Issues/Social-Statements/Economic-Life.aspx

God's teachings invite us to act and be agents of love and happiness in our communities. Cooperatives are an economic model that can be useful in creating the wellbeing of our brothers and sisters.

Dios Nos Llama a la Acción

God Calls Us Into Action

Vivamos la Palabra de Dios y regocijémonos en sus milagros, que en ella está la semilla para una vida mejor. "¿Por qué me llamáis Señor, Señor y no hacéis lo que os digo? Os diré, a quien es semejante todo el que viene a mí y escucha mi palabra y la practica, es como un hombre que al edificar su casa, cava, profundiza y pone el cimiento sobre la roca; cuando luego viene la crecida y el río se precipita contra la casa, no puede bambolearla porque está bien cimentada. Mas el que oye y no practica, se parece al que edifica una casa sobre la tierra, sin cimiento, choca el río contra ella y rápidamente cae; y es completa la ruina de esa casa" **Lucas 6:46.**

God call us into action. "Why do you call Me, 'Lord, Lord,' and do not do what I say? Everyone who comes to Me and hears My words and acts on them, I will show you whom he is like: he is like a man building a house, who dug deep and laid a foundation on the rock; and when a flood occurred, the torrent burst against that house and could not shake it, because it had been well built. But the one, who has heard and has not acted accordingly, is like a man who built a house on the ground without any foundation; and the torrent burst against it and immediately it collapsed, and the ruin of that house was great." ***Luke 6:46-49***

Solidaridad y Sustentabilidad Económica

Solidarity and Economic Sustainability

En nuestro sistema democrático hay otra forma de asociación privada para la producción de ingresos que podría ofrecer mayor seguridad de empleo o la obtención de productos y servicios de primera necesidad a precios accesibles para un gran número de personas. (www.usworker.coop/front). A esta asociación se le conoce como cooperativismo: una agrupación autónoma de personas que se han unido de forma voluntaria para satisfacer sus necesidades y aspiraciones económicas, sociales y culturales en común mediante una empresa de propiedad conjunta y de gestión democrática. (www.ica.coop/es/)
Las cooperativas se basan en los valores de ayuda mutua, responsabilidad, democracia, igualdad, equidad y solidaridad. Siguiendo la tradición de sus fundadores, sus miembros creen en los valores éticos de honestidad, transparencia, responsabilidad social y preocupación por los demás. Las cooperativas conforme su naturaleza pueden ser de trabajadores, consumidores, vivienda, usuarios y mixtas, dedicarse a servicios o producción, o a ambas actividades.

In our democratic system, there is another way of private association that creates wealth and supports the growth and development of workers. (www.usworker.coop/front) This is known as a cooperative. "A cooperative is a business. In many ways it's like any other business, but in several important ways it's unique and different. A cooperative business belongs to the people who use it –people who have organized to provide themselves with the goods and services they need." (www.coopfcu.org/ASP/financial.asp)

Cooperativa de Trabajadores

Las cooperativas de trabajadores son asociaciones de tres o más personas que se organizan para ofrecer un servicio o producto. Los socios son a la vez empleados y dueños. Una vez se pagan los gastos y el salarios de sus miembros, los excedentes se reparten en partes iguales o según se determine en los estatutos que los miembros de la asociación determinaron a la hora de formar el negocio. Los tipos de servicios y profesiones son tan variados como variadas son las necesidades del ser humano y van desde taxistas, carpinteros, periodistas, secretarias, restaurantes hasta asociaciones de médicos. Lo que sí tienen todos estos trabajos en común es que han elegido pertenecer de forma voluntaria a la cooperativa, han determinado juntos las reglas y responsabilidades del grupo, toman decisiones en conjunto y la finalidad de esta asociación es cubrir las necesidades económicas y sociales de todos sus miembros.

Este tipo de asociación económica se da en casi todos los países del mundo y existen modelos a seguir para todos aquellos interesados en formar una cooperativa. Por ejemplo, desde el 1998 la organización de WAGES en San Francisco, California, ha asistido a miles de personas de bajos ingresos en la creación de cooperativas de limpieza "económicamente viables, que generan trabajos de alta calidad y protegen la salud de sus trabajadores y clientes". (http://wagescooperatives.org/es)

Una de las cooperativas más exitosas, mundialmente reconocida, es la Corporación Mondragón en España. Tuvo sus orígenes en el año 1955, cuando José María Arizmendiarrieta, un joven sacerdote, creo una escuela politécnica, democráticamente administrada y abierta a todos los jóvenes de la comarca. En 1956, cinco jóvenes procedentes de esta escuela establecieron en Mondragón una fábrica de estufas y cocinas de petróleo. Hoy en día, la Corporación Mondragón, emplea a más de 75,000 personas en Europa y América y se configura en cuatro grandes áreas: Finanzas, Industria, Distribución y Conocimiento; y constituye el primer grupo empresarial vasco y el séptimo de España. Los organismos sociales y directivos básicos lo componen el Congreso Cooperativo, la Comisión Permanente y el Consejo General. www.mondragon-corporation.com

Para más ejemplos e historias sobre cooperativas exitosas visite la versión en español de la revista electrónica *Yes Magazine* (www.yesmagazine.org/issues/en-espanol) bajo el tema cooperativas.

A Worker Cooperative is a business of three or more people that get together in an association to offer a service or product. The workers are also the owners of the business. Once they pay the expenses of running the business and their salaries, the profits are divided equally among all members or used according to the agreement they created when the association was formed. "Whether the co-op is operating on behalf of producers, workers or consumers, the general purpose of all co-ops is the same: to serve the needs of members."(www.go.coop/) There is a cooperative in almost every corner of the world and there are many models and success stories to follow like WAGES, a non-for profit organization in San Francisco, California with the mission of building "worker-owned green businesses that create healthy, dignified jobs for low-income women."(http://wagescooperatives.org)

One of the most successful cooperative is the Corporation Mondragon in Spain, established in 1956 by five young men that manufactured petrol-based heaters and cookers, and today is a conglomerate of cooperatives that employ more than 75,000 people.(www.mondragon-corporation.com/). For more successful stories like this visit www.yesmagazine.com

Tipos de Cooperativas/ *Kinds of Cooperatives*

1. Sector Financiero - Integrado por aquellas cooperativas e instituciones que realizan actividades financieras. Incluye las Cooperativas de Ahorro y Crédito, el Banco Cooperativo y las Cooperativas de Seguro.
Financial Sector- Financial Cooperatives and Insurance Cooperatives.
2. Sector de Consumo - Integrado por aquellas cooperativas que se dedican a la compra, venta o distribución de alimentos, artículos de ferretería, artículos medicinales o para el uso personal. Su actividad principal es el comercio de bienes. Incluidas en esta clasificación sectorial están: supermercados, colmados, cafeterías, reposterías, farmacias, gasolineras y ferreterías.
Consumer Sector - For the purchasing, sales and/or distribution of goods: supermarkets, restaurants, pharmacies, gas stations, hardware stores, etc.
3. Sector Industrial - Integrado por cooperativas cuya actividad económica es la elaboración o transformación de materia prima en un producto listo para su distribución a través de los mecanismos del mercado.
Industrial Sector - Manufacturing of products or its parts.
4. Sector Agroindustrial - Integrado por aquellas cooperativas dedicadas al cultivo y a la actividad agropecuaria. Incluye Cooperativas de Producción Agrícola y Pesca.
Agricultural Sector - This include agricultural food production, dairy, meat and fishing.
5. Sector Comercial - Integrado por dueños de negocios o empresas privadas, que se agrupan y utilizan el modelo cooperativo para poder enfrentar la competencia de las megatiendas, realizar compra y venta de bienes y servicios en conjunto y tener una mayor fuerza representativa. Incluye cooperativas tales como: Unión de Mayoristas, COOPharma, y Dueños de Laboratorios CoopLab.
Commercial Sector - Businesses that associate to compete in the market, like dairy production businesses, pharmacies, etc.
6. Sector de Tipos Diversos - Integrado por aquellas cooperativas cuya actividad económica principal es el mercadeo de servicios a la comunidad. Bajo esta clasificación se incluyen los servicios de: estacionamiento, impresos, equipaje, acueductos, cuido infantil, publicidad, recreación, educación, publicidad, hospital, funeraria, artesanos y alta tecnología, entre otros.
Marketing Sector - To collaborate in the marketing of their services to the community: Parking lots, printings, advertising, education, hospitals, etc.
7. Sector de Transporte - Integrado por aquellas cooperativas cuya actividad económica es el transporte de carga o de pasajeros a través de cualquier medio (camiones, autos, barcos, autobuses, etc.) y para diversos fines (entrega de carga, transporte de pasajeros, excursiones etc.)
Transport Sector - Includes all means and ways of transporting people and freight from one place to the other: airlines, car fleets, busses, maritime transportation, tourism packages, etc.
8. Sector de Vivienda - Integrado por las cooperativas que agrupan a las familias y personas residentes en determinado lugar para proveerse a si mismo servicios tales como: administración del proyecto de vivienda, mantenimiento, compra de solares, construcción de viviendas, venta y alquiler de vivienda, y aquellos otros servicios dirigidos a mejorar la calidad de vida en el sector residencial.
Housing Sector - To maintain affordable housing

Principios de Cooperativas

Cooperative Principles

La Alianza Cooperativa Internacional (www.ica.coop/al-ica/) representa a más de 240 organizaciones mundiales que comprenden diversos sectores de la economía. Se estima que representa a más de 800 millones de cooperativistas. Desde su creación, formuló los principios de asociación cooperativista que han servido de inspiración a todas las demás cooperativas del mundo.
Las cooperativas deben observar los siguientes principios:

1er Principio: Adhesión abierta y voluntaria - Son organizaciones voluntarias para todas aquellas personas dispuestas a utilizar sus servicios y dispuestas a aceptar las responsabilidades que conlleva la membrecía sin discriminación de género, raza, clase social, posición política o religiosa.

2do Principio: Control democrático por parte de los socios- Son organizaciones democráticas controladas por sus socios quienes participan activamente en la definición de las políticas y en la toma de decisiones.

3er Principio: Participación económica de los socios - Los socios contribuyen de manera equitativa y controlan de manera democrática el capital de la cooperativa.

4to Principio: Autonomía e independencia - Las cooperativas son organizaciones autónomas de ayuda mutua, controladas por sus socios. Si entran en acuerdos con otras organizaciones, incluyendo gobiernos, o tienen capital de fuentes externas, lo realizan en términos que aseguren el control democrático por parte de sus socios y mantengan la autonomía de la cooperativa.

5to Principio: Educación, capacitación e información - Las cooperativas brindan educación y capacitación a sus socios, a sus dirigentes electos, gerentes y empleados, de tal forma que contribuyan eficazmente al desarrollo de sus cooperativas. Las cooperativas informan al público en general, particularmente a jóvenes y creadores de opinión, acerca de la naturaleza y beneficios del cooperativismo.

6to. Principio: Cooperación entre cooperativas - Las cooperativas sirven a sus socios más eficazmente y fortalecen el movimiento cooperativo, trabajando de manera conjunta por medio de estructuras locales, regionales, nacionales e internacionales.

7mo. Principio: Responsabilidad social - Las cooperativas trabajan en pos del desarrollo sostenible de sus comunidades mediante políticas aprobadas por sus socios.

The International Cooperative Alliance is an independent, non-governmental association which unites, represents and serves co-operatives worldwide. Founded in 1895, ICA has 240 member organizations from 90 countries active in all sectors of the economy. Together these co-operatives represent more than 800 million individuals worldwide. (www.ica.coop/al-ica/)

The Cooperative Principles are:
(www.go.coop/what-is-a-co-op/values-principles)

Voluntary and open membership
Democratic member control
Member economic participation
Autonomy and independence
Education, training and information
Cooperation among cooperatives
Concern for community

Nuestras Congregaciones Informan/*Our Congregations Report*

Confraternización de Líderes Voluntarios

Laredo, Texas. (Esta historia es una colaboración de Rev. Moisés Méndez y Mariana Méndez) **Dios es Espíritu; y los que le adoran, en espíritu y en verdad es necesario que le adoren. Juan 4:24**

Una vez al mes los líderes en misión, Luteranos voluntarios, se reúnen en Laredo y Nuevo Laredo con la familia y participan en un servicio de adoración, que lleva como finalidad la oración, el compromiso, compartir con otros líderes y edificar verdaderos seguidores de Cristo, por medio de su iglesia.

Jesús nos invita a ser sus seguidores. Esto significa que necesitamos entender hacia dónde Él se dirige. Seguir a Cristo es más que enseñar a la gente lo que deben creer y cómo deben participar en la iglesia y apoyarla. Seguir a Cristo es compromiso, responsabilidad, solidaridad y participación activa por la paz y la justicia en nuestras comunidades. Cuando servimos, somos como las manos, ojos y voz de Dios que responde al clamor de nuestros hermanos y hermanas.
Para más información sobre los distintos programas ministeriales en Laredo Texas, puede comunicarse con el Rev. Moisés Méndez y Mariana Méndez al (956) 753-0080 (teléfono y fax) o al celular 956-220-3656; e-mail msanpablo@hotmail.com

Sharing and volunteering in the name of God, Laredo Texas. *(a collaboration of Rev. Moíses Méndez and Mariana Méndez)* ***God is spirit and his worshipers must worship in spirit and in truth. John 4:24*** *Once a month, the mission's leaders at Laredo and Nuevo Laredo, gathers with friends and family to pray and share God's teachings. Christ invites us to follow his steps. It is important for us to immerse ourselves in Jesus pathway. We are not only to teach people how to believe in His Word and how to participate in church, but to be active members in our communities and be agents of peace and justice.*

Seres Queridos Que se Nos van/ When our Dear Ones Are Gone

A la Comunidad Latina Luterana: Quiero notificarles que en esta semana dos de nuestros queridos hermanos y pastores han pasado por un trago muy amargo. La madre de nuestro hermano Rev. Joe García falleció esta semana y el 6 de mayo falleció el padre de nuestro hermano Rev. Pedro Suárez en Venezuela, el Rev. Manuel Suárez. Oremos por la fortaleza y consuelo de estas familias. Sabemos que nuestro Dios nos acompaña en estos momentos de aflicción.
Rev. Héctor Carrasquillo

To the Lutheran Community: Two of our brothers are going through a tremendous loss. The mother of Rev. Joe Garcia passed away and on May 6th the father of our brother Rev. Pedro Suarez in Venezuela, also passed away. Let's pray for these families. God be with them.

Noticias y Eventos/ News and Events

Luteranos Restaurando la Creación de Dios/ Lutherans Restoring Creation

LRC, "Lutherans Restoring Creation" es una organización de voluntarios de la IELA (Iglesia Evangélica Luterana de América) que recientemente se formó para facilitar a todas las congregaciones y miembros de la iglesia el camino hacia una vida de fe que incorpore el cuidado y celebración de la creación de Dios en todas sus manifestaciones. LRC invita a los miembros de la iglesia a que adopten medidas de conservación y protección del medioambiente tanto en los hogares como en las iglesias, seminarios y edificios de la IELA, así como también, programas de educación y consumo para proteger y cuidar la creación de Dios que brinda sus frutos para nuestro sustento. Para más información visite, www.lutheransrestoringcreation.org

Lutheran Restoring Earth
LRC is a grass-roots program designed to encourage the Evangelical Lutheran Church in America (ELCA) to incorporate care for creation into its full life and mission at all levels. LRC is inviting the ELCA to become partners in these efforts at the congregational, synodical, seminary, and national levels. The goal is to incorporate care for creation into the organizational patterns, worship life, educational programs, responsibility for buildings and grounds, lifestyle of members at home and work, and public ministry of all these institutions -so that Earth-keeping and justice for all Earth community becomes integral to the identity and purpose of our church.
www.lutheransrestoringcreation.org

Contactos:

Director de Ministerios Latinos
Héctor Carrasquillo
hector.carrasquillo@elca.org
800.638.3522 ext. 2836

Diseñador del Boletín
José A. Vega
joar99@yahoo.com
623.476.6015

Producción contenido del Boletín
Mayra Nieves-Rosa
mayra.nieves05@gmail.com
787.725.4959